

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.

Archiwum Jabłonowskich z Bursztyna

Zespół (fond) 145

Część II

55. „Calendrier des Fetes Romaines”. Rozprawa o świętach u starożytnych Rzymian. II poł. XIX w.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська бібліотека
АН УРСР

ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

96а.11-55

Львівський - 4.

10

Monde primitif.

Les devoirs ont offert des sacrifices au Salut, —
à l'Espérance et à la Bonne foi ou à la Fidélité
cette dernière Divinité avoit un temple sur le mont
palatin, qu. doit être beaucoup plus ancien que
Rome, même si aura fait que l'empereur. En effet
les Romains attribuoient au Prince tout ce dont
ils ignoreroient l'origine relativement à la Reli-
gion et aux cérémonies.

Antennes

le 1^{er} d'août. Fête de l'Espérance ou célébrait la dédi-^{2.}
cation du temple de cette Divinité bienfaitrice quoique
troupeuse, s'est placée auprès du Forum Flétorien,
la foule le doterent plusieurs fois, mais les hommes se
bataient à chaque fois de le rebâtir avec autant de hâte
que de promptitude. le 1^{er} d'août ou existait sous
Auguste une fête publique qui devoit rappeler aux
Gaulois futurs les souvenirs du retour de ce prince lorsqu'il
vint triomphant après la guerre d'Espagne, cette
fête consistoit en une vacance de tout travail. & une
interruption de tous les offices publics.

le 5 d'août Fête du Salut ou de la Santé qui s'oi-
nait au temple sur le mont Quirinal - l'insalubrité
de l'air à Rome dans cette saison faisoit que l'on
venoit implorer avec empressement les vœux d'une
Déesse qui faisoit cette innocente peste se disperser par les
exhalaisons pures de l'air et du Tibre même.

Le 13. étoit consacré à Diane — mon auteur parle
de la fête d'Arria mais il ajoute que l'arradieu
s'opposoit qu'on dans certaines fois, les peuples
de l'Asie se rendoient au temple de Diane
sur le Mont Aventin pour y honorer cette déesse
ensemblement avec les Romains. Il se fonde
sur ce que Drape d'Alcibiade se attribue
à l'avis Tullius l'établissement de ces fêtes
latines et qu'il les aura placés auteurs de
la naissance qui fut en certains jours. on dit
aussi que par ces heures on agissoit pour les
Esclaves et les Domestiques avoient un jour
de fête, mais on peut en donner une autre
raison, la fête des Moutons étoit célèbre
et cette Fête étoit naturellement commune
à tout ce qui avoit eu part à la récolte.

le 13. Aout Fête de Marie à Trévies dans le 3.
vallou ou le P. Shigz possède un autel en bois
Par double ombre, antiques rappellent encore
des idées religieuses - ce bois étoit jadis consacré à
Marie à laquelle on y avoit bâti un temple ou
tout au aux les femmes Romaines la tête couverte
de guirlandes ou de bandelettes, portaient en main
des flambeaux allumés venoient implorer la Déesse
et la remerciaient des bienfaits qu'elle avoit envoiés à
sa protection parquoy la plus part remplissoient cette
cerémonie à la suite des vœux particuliers ^{particuliers} ~~ou~~ elle
s'y étoient obligées, les chapeurs lui venoient
auprès à pour la louer, elle et lui consacrent
leurs sermes, le tiers de la moisson étoit payé
la Vierge de la chape étoit couronnée.

le 17. Portumnales. Hare infait mention iouuen
d'un fete sui lugubre. le temple d'ice dieu estoit
dans un bois depuis. ou les offroit des sacrifices
sur des autels tendus de bois, en poussant de
grands gémissements en imitation d'eux d'ins
longue dans son desespoir elle se jette a la mer
cette raison legendaire ne sauroit estre la vraie
mais quel estoit l'objet d'ice gémissements? car
d'icelle, d'apparir les fureurs du Dieu de la Mer
et de détourner les naufrages qui en sont la suite,
avant l'invention de la boussole on se feroit un
usage bien plus sombre de la navigation et
il n'estoit pas incroyable que l'on se deplorast
ces deux peuples et funestes devant le danger
l'on ventoit engager a se défendre les navigateurs.

le 18. les Consuales. - Fete de Venus nomme
Neptune par romains l'Equestre ou le chevalin
cette feste estoit un usage des Grecs Arcadiens long temps
avant Prométhée. on y alloit les chevaux les bestes
et les ans estoient couronnés de fleurs et estoient
employés a aucun travail. Poutaque demandoit

le 17. Aout Portunalia ^{4.} Portunus est
le manège les Grecs recevoient sous le nom de Melé,
car il y avoit un temple auprès du Pont Amilien
maintenant Ponte Molle et tous les ans on venoit
lui offrir des sacrifices a pareil jour. L'usage de
l'annee Rome il y avoit un port sur le Tibre
ou l'on devoit destiner a servir d'argyle
aux barques qui venoient de la campagne avec
l'huile apres celles de la Tripette.

le 18. Aout Consualia Promulus a voit
fait un vers au milieu du large marais
qu'il detenoit qu'il prétendoit estre consacré au
Dieu Consus. le Dieu des entrepises secrètes.
L'usage de Jeux a cette occasion avec solennité
attira une grande quantité de familles de peuple,
voisin et elle finit par le sacrifice des Sabines.
- tous les ans on appelloit et venoit plus un.
- portant qu'honorable pour les Romains - on con-
voit l'autel du Dieu misterieux et apres la fin
de Jeux et des autres honneurs on couvroit avec une
paille a la terre l'autel qu'on en avoit estere
x. Plutarque Promulus - p. 47.

n'exposait pas fait allusion à celui qu'avait procuré
un amoncellement de tort de navires, on demandait
aussi pourquoi Neptune était appelé le Dieu ou le
Dieu des foucils, mais tout cela est l'effet d'une
ignorance par rapport à la langue ancienne
le même mot qui signifioit cheval, designa
par métonymie les vaisseaux, au moyen des
quels on va aussi vite sur les eaux, qu'avec un
cheval sur terre: c'est ainsi que le mot de vaisseau
qui signifioit un grand vase de terre, signifia
également un édifice flottant sur les eaux,
quand au lieu de foucils il s'est formé de la
proportion cum - et du verbe suo, qui signifie
coudre, assembler, les vaisseaux et toutes les
pièces de planches liées s'assemblent ensemble, &
le Dieu Conus signifioit donc le Dieu des
Batiments de Mer, peu à peu on perdit cette
origine du mot et trouvant à celui quelque
rapport avec le verbe connaître on fit de Neptune
le Dieu des Conscils et puis on le mit à la tête
de savoir la raison qui lui a été attribuée,

51

cette cérémonie solennelle est une de celles à laquelle
pendant des siècles les Romains ont été si
Destinés de la République et ont attachés.

Le 11. Août. les Seconde Vinalia nous avons parlé
des premières célébrées en Avril. maintenant nous sa-
vons par avoir à Jupiter la vendange de l'année
en lui offrant un agneau et les premières grappes de
raisin avec quelque grand vœu coupable. même
je les offre à la Divinité - après cette cérémonie il
est permis au peuple de la campagne de venir
vendre en ville le vin de l'année passé pareil
ceci de l'année courante est déjà consacré
à Jupiter. - ce vin est guère estimé favorable
pour transporter le vin de la campagne et le vendre
en Marché, d'ailleurs il est bien rare de la manière
dont on fait le vin en Italie ou en ces contrées bea-
coup des espèces commencent ^{partout} jusqu'à cette époque
de l'année. M. de Trad. -

Le 21. est encore célébré par les Gardiens qui offrent
un sacrifice à Venus la patronne des Gardes. -

le dit les volcanales. cette fête étoit très ancienne
en Italie; on la célébroit à Préveste qui se devoit
pour Fondateur Caecilius fils de Vulcaïn, la
sœur de deux personnages appelés Deus? étant
après prié de feu Sacri, fut frappée d'un tonnerre
qui s'en détacha; elle en devint enceinte eut
un fils que les Vestales trouvant auprès d'un
feu allant & baillant; elle le reconnut pour
le fils de Vulcaïn. on l'appella Caecilius & eut
deux petits yeux. devenu grand il fut recruté des
brigands à la tête d'une troupe de bandits: mais eussent
deux jours de vie, & batit Préveste sur des collines
et ayant invité à des jeux les peuples voisins, les
cortois & vint demeurer sans la ville, leur y
promettant la protection de son Père Vulcaïn, & comme
ses raisons touchèrent pour la multitude, il prit
soudain de feu voir qu'il étoit son fils ^{entoura} un
flamme tout le peuple et les persuada même qu'il
son éloquence à l'état de Préveste. Enid. liv. V. M. 11
quand on de deux personnages appelés Deus occupent
y reconnaître les Deuses, ce dont il étoit le plus d'élégant
qui ont la même prié pour

le 23. Aout - Vulcanalia ou l'on croit a apparitions^{6.}
de color de devant de Vulcan en jetant dans les flammes,
un veau roux et un sanglier. les frequentes incendies
de Rome souvent attribues aux habitants de cette
ville a rendu le cours du Dieu du feu, ou l'on
= croit a l'apparition en lui consacrant des jeux solen-
= nels on l'on pretend qu'a l'usage des Academies arte-
tuellement faites on tiroit des feux d'artifice -
cette assertion vient d'une demonstration particuliere
qu'on a faite, apres la celebration des jeux
des personnes deligentes croyant pouvoir se
permettre de travailler a la lumiere, en qu'elle
n'avoient pas voulu faire d'avance peut etre par
la crainte d'offenser un Dieu jaloux des droits et
plus probablement encore par orgueil. Juncius soutient
que les Italiens avoient ^{et} toujours chez eux des parques
une depense qui n'est point indispensable.

le monde prend et ne fait pas mention de l'expédition,
dans celle-ci mais bien le 7. de Novembre.

4
le 24. Août. le 5. 8bre et le 8 gbre. D'après Kocurek.

le 24. Aout Méridus patet on avoit un
 cottelet en terre qui representoit la figure du monde
 comme un Temple ^{vault} placé sur un socle en terre, trois
 fois par an on sortoit cet emblème et on le portoit
 sur un char (sans cela), et plusieurs fois on
 soulevoit la pierre qui couvroit une des ouvertures
 par laquelle on s'imaginait pouvoir arriver jusqu'à
 l'Empire souterrain, on croyoit par la table
 une communication du ciel et de la terre elle
 enfer et donner a chaque famille le moyen d'ap-
 parier les maux irrités de leurs ancêtres et
 de satisfaire aux sacrifices légers que la Supersti-
 tion prescrivoit envers les Lames auxquelles ils
 n'alloient pas permis de braver les vœux
 pendant tout le reste de l'année. Tant que le
 cottelet étoit offert a la vue du peuple et que les prières
 n'étoient pas reçues a leur place une sorte de terreur
 superstitieuse regnoit dans la ville, elle étoit augmentée
 par la quantité de maladies, et les morts fréquentes que
 cette saison entraînoit après elle. Princes et peuples étoient en

. 8.

sorte de communication établie entre l'empire des cieux
et celui des morts -

Le 23 Août Ops conserva (Opconuwa) position
la femme de Saturne une coupe de Vesta, de laquelle
à laquelle le Pro des Sacrifices faisoit des offrandes,
en ce point représentée des Seules Vertues et de ces
- qui se passoit dans la maison même d'un Pontife -

Ops continua, tout du nombre des divinités
dont le culte étoit enveloppé de celui du Ministère
tout présente également l'image de la nature sous
des attributs différents, mais toujours sous l'ac-
-tion de la Mer comme un qui monte, comme
et développe les germes fécondés de tout ce qui
existe

Aud' Ides ^{27^{tho}} le Grand Prêtre / qui est celui la. Le Prêtre de Rome peut être chargé par les Empereurs de remplir les fonctions du Prêtre d'autrefois, par plantons au Capitole, dans le temple de Minerve & d'ivoite de celui de Jupiter en clou d'airain, ce qu'on appelle la cérémonie du clou sacré. Cet usage avoit été emprunté des anciens habitans del'Italie. Les Volturins plantoient également chaque année un clou sacré dans le temple de la Déesse Nortia. Le clou sacré seroit surtout consacré les maux qui arrivoient ou affaillies la République: c'est une cérémonie tendante à appaiser la colère du Dieu & à rendre l'Etat stable comme le clou. Le calendrier Romain marque le départ des hirondelles au premier jour 19. Septembre: ce qui est très singulier; car elles partent plus tard dans nos contrées bien plus septentrionales que Rome: Il faudroit donc que dans ces lieux la température soit plus froide que dans l'air de Rome fut beaucoup plus froid qu'aujourd'hui: le Tybre gèleoit en effet fréquemment, mais que tous les fleuves d'Europe.

le 13 Septembre tous les ans le Magistrat Supérieur
 devoit aller en cérémonie se poser dans le mur du
 temple de Vespasien un clove place à droite la avec
 temple touchoit celui de Minerve la premiere ori-
 gine de cet usage religieux qui se pratiquoit éga-
 lement en Thrace. On est tout venu ^{depuis} remuée au
 temps antiques on se doit savoir de signes
 palpable d'ailleurs des Jours de Septembre et former
 une sorte de calendrier et de table chronologique,
 mais la superstition d'une part et de l'autre le
 respect pour les coutumes anciennes imprimées
^{longtemps} un caractère sacré à cette action qui se faisoit
 toujours avec la plus grande solennité et pour
 laquelle on venoit tous les ans, du tems de la Repu-
 blique, un Dictateur dont l'autorité finissoit
 certains jours comme les Jours de partageoit
 également la puissance, il falloit enjas pour rem-
 plir la lettre de la loi confier ce soin au Magistrat
 unguis et Supérieur à tous des...

Le calendrier Romain place la naissance de Prométhée
au 20 de Septembre, antérieur des Equinoxe d'Équinox
mais de la fête de Thot - est marqué dans mon
calendrier mais sans l'autorité du même auteur.

La fête du 25 Septembre est très remarquable: c'est
celle de Vénus Génitrice elle se célébroit espèce de
parce que la création du monde étoit placée à cette
époque. ajoutons qu'en dans le système orientales venues
est la même qu' Athys ou la nuit dont l'Empire
commence précisément à cette époque et dure jusqu'à
l'équinoxe du printemps. on ajoutoit après la des
colombes à Venus, qu'on regardoit comme son oiseau
favori à cause de sa beauté et de sa fécondité, le colin et
deux autres pour le même jour la fête de Saturne
ou du Temps et de Mania ou la lune.

Les Méditrinales se célébroient le dernier Septembre
par les gens de la campagne, tandis qu'elles se célébroient
à Rome que le 11. du mois suivant. l'auteur des
Méditrinales prétend que le mot méditrinales vient
du grec - μέδω, et πω qui signifie vers et couler. cette
fête avoit pour objet d'offrir aux Dieux le premier des
vendanges.

le 22 Septembre. on célébrait par le jour l'anniversaire
de l'empereur Auguste - les chevaliers Romaines
s'étaient engagés d'un commun accord à cette fête
qui durait deux jours à leur frais. - (le second précède
le premier le 18 Sept. sous le nom de grand jour Romain) -

le 30 Septembre *Meditinalia* comme on
admettait une qualité médicale au vin, on soula-
vait à l'époque des vendanges les premiers du vin
nouveau au point qui donnait cette qualité bien-
faitante au jour de la treille le prétre goûtait
donc le nouveau vin ~~de l'année~~ de celui de l'année
passée et les répandait ensuite tous deux sur l'autel
en disant, *Vetus novum bibo, veteri novo morbo
medior.*

le 5 Octobre (Kreus) est un des jours où les Romains remontoient
sur l'autel pour y verser à leur gré.

les Vertumnales se célébroient dans ce mois; c'estoit
la Fête du Dieu des fruits. - Vertumna est une
divinité des Sabins et des Latins. Le calendrier en
place cette fête qu'au 29 de ce mois. suivant Jansé,
elle avoit vers le commencement.

Le 11 de ce mois on célébroit à Rome la fête de
Bacchus & on en lais étoit les premiers sursis.

Les Fontenales le 13^e ides - c'estoit la fête des fontai-
naires & de leurs nymphes. Les Ariadiens, les Celtes
même avoient déjà regardé longtems avant les
Romains les fontaines, les Sources, & les fleuves
comme des Divinités. cette fête fut placée en
Automne ou dans la saison des pluies, qui étoit
les fontaines desséchées par les chaleurs de l'été.

Le 15^e fête de Mars on sacrifioit au Dieu un
cheval qu'on appelloit October. Mars corres-
pondoit à Typhon, qui étoit le Dieu des devastations
devenue qu'à Mars. mais ce Typhon avoit été
vaincu par Horus au moyen du cheval. c'étoit
donc pi vaincre Mars, pour desarmes le man-
vais Principe qu'on étoit en sacrifice un cheval
et qu'on l'appelloit October parqu'on a que le
calendrier qu'au mois et au temps

le 12 Octobre Augustalia annueisane de
 l'annua retour d'Auguste apres qu'il eut arriue
 de parer le seul, le grand, l'annua des boumbrey
 honneurs qu'en Sicil flattem lui avoit decerné et
 Pruné is accepta qu'il eut attet elevé de Fortuna
 edud et l'establissement d'une fete annuelle.

le 13 Octobre. Fontinalia dans ce jour on courrou
 vent les puits de guirlandes et on jettent des couron
 de fleurs dans les fontaines - celle de Tivulle et
 d'Egerie estoient l'objet d'une telle particularité.

le 15. 8^{bre} and 15^{bre} d'Octobre on sacrifioit
 sur le champ de Mars un cheval et devoit estre un
 de ceux qui dans l'annua avoient remportés le prix
 de la course du char et devoit avoir le atteli
 hors de la maison - la tete du cheval estoit coupée
 et attachée avec des clous a un mur, le sang de
 l'animal devoit couler vers l'autel le long de
 la queue - offroit on un cheval a Mars comme on
 sacrifioit les tourterelles a Venus - mais pourquoy cette
 sage, ces tourterelles ^{infligées le bete sacrificis} Phalarque et Vesteris croient y voir
 les traces de la heine

le mois d'Octobre est ainsi sous la protection
speciale des Mars - a Rome et de Typhon en Egypte
ce qui est a mon avis une affaire mauvaise raison
de celebrer leur defaite d'au le courant de ce
meis mois.

le 19 d'Octobre est destine a la Purification
des Femmes appellee en Latin Annus lustrum

du 20 au 29 on celebreroit la fete de Bacchus. Liber, Feste
sous apprenu que pendant le veudage on offroit des parfums aux
Dieux et surtout a Bacchus les particuliers se pouvoient voir
petit Chien selon Columelle. cette fete est accompagnee de
jeux champetres; de repas sur la prairie; de danses sur une
autre plain de vent et de musique glisante par l'humil lors
on avoit induit. on suspendoit aussi a des arbres et dans les
Carrefours a l'honneur de ce grand Dieu. des arbres semblerent
appellez Orilla emblèmes de la fécondation - on immolait un
coeu, comme l'immense de vigues.

12

que les descendants des Troyens convoient à la
figure du cheval fatal qui leur avoit apporté la
destruction dans les flammes. etoit à peu pres maudire
en quelque sorte ceux qui se servoient de la statue
du cheval par l'usage des danges qui on le mettoit
en pieces ^{subies} et se voit d'annual expectation on
de boue d'Israël qui prenoit au lui et les peulés
et les souffrances du peuple on se peut à peine
avec certitude aucun des opinions pareilles
le peuple Romain en celebrant les annes ces
mouis en avoit souvent oublié l'origine et
le but.

le 19 8bre au son de la trompette, couverts
d'armes et de celtantes les Romains offroient
un sacrifice solemnel aux Dieux protecteurs de
leur pays et appelloient au leurs armes le bene-
dictiois speciale du ciel.

kreuer marque le 8 gher comme un des jours ou les Mars
partoient de leur syon habituel pour venir recevoir le sacrifice
de Mars.

la pleine lune ou le Pâques pour le Fête dans tous les
mois et l'honneur de Jupiter se célébrait dans celui-ci
d'une manière beaucoup plus solennelle. les Prêtres
ou prêtres que nous tentons retrouver / qui présidaient
aux cérémonies de cette Fête furent d'abord au nombre
de trois : on les porta ensuite jusqu'à 7 d'un lieu ou l'autre
des septem-virs. ou tout conduit par la voie au
dormir dans certains des festes dans toutes les familles
certaines des festes et tout espère, chacun venant à cette
époque où elle se y reprendre. fonctions, surtout
Magistrats, parques les Tribunaux seroient, on
venoit de vendre le vin et la récolte. chacun apportant
^{plus} ou moins d'argent et tout naturel de faire de certains
une époque de festes et de jours feries.

dans certains mois on célébrait plusieurs d'une manière
plus particulière. on chantaient son hymne le 10 du
mois. le 21 les étoit aussi consacré - le 22. et c'est
même tenu la Fête de Ceres - le 23. on célébrait
celle de Proton et de Proserpine. - deux jours au
paravant ou le 19 - etoit la Fête de Cybele la grande
Mère / Magna Mater / des Dieux.

le 13^e jour des Joles, on venoit annuellement
 rendre au peuple un serment solennel, l'on couroit des fêtes,
 on préparoit des têtes et des sacrifices. Sept magistrats
 étoient créés pour l'occasion sous le nom d'Epulones
 pour s'occuper de la disposition des tables qu'ils couvrent,
 probablement à leurs frais pour se concilier les
 suffrages du peuple dans les élections prochaines
 ou ils espéroient bien obtenir des magistratures
 en récompense des dépenses qu'ils avoient faites
 pour rendre les Dieux favorables à la République.

Caput Artus dont la pyramide subsiste encore soit
 rempli l'office d'Epulo.

Les 15 au 18 jour des Magistrats Romains, pour et
 objet donnoient dans le langage du peuple
 Romains, dans les premiers temps ils étoient destinés
 à rappeler l'établissement de la République mais
 les Romains y joignoient le souvenir des triomphes,
 de la Démocratie et y célébroient la puissance
 du peuple qui ils cherchoient à flatter par
 des plaques enivantes -

Depuis des Romes ou le 5 Decembre estoit consacree a Saturne
 Dieu des Campagnes, c'estoit une feste beaucoup plus ancienne
 que Rome est celebre dans tout le Latium, les Romains
 disoient que Saturne avoit d'Aradia en Italie le 13.
 Janvier & qu'il s'en retournoit le 5 Decembre ces deux
 jours estoient des jours de Fete pour les troupeaux on
 peut donc assurer que les uns de ces jours est celui ou les
 troupeaux reviennent des paturages qui ne sont plus
 praticables a cause du froid & que le 13 Janvier est celui
 ou on les ramene au paturage en qui fait que pendant
 quel on nourrissoit le bétail a l'estable Faune qui estoit un Dieu
 et s'entretoit en Aradia. - Faune estoit la divinite du Latium
 la plus celebre par ses oracles. aussi les Romains derivoient
 son nom de Fari par le mot de Fabelia les rapports
 a l'Hebreu Hon ou Fon ala Romaine qui signifie 1° seconde,
 2° un Enchantement un Magicien - .

Faune, Nympharum fugientium Amator,
 per meos finis, et aprica rura -
 Lenis incedas, absque parvis
 Regibus alumnis:

Si tener plenus cadit hircus anno
 Larga nec desunt Veneris Sodalitè

4. L'ant. du mot primitif est que ce mot ne signifie pas si frontieres
 car qu'il est en usage dans quelques contrees ou le territoire est
 divise par fosses cultivables tout autour.

74.

le 5. 10^{bre} Tauralia les Taures étoient un stock
des Taures malins et la rencontre del'un d'eux portoit
malheur à celui qui l'avoit faite le 13. Turris
ou chuchot apparoit leud coler en Vellé le 5.
10^{bre} on leur offroit des sacrifices ala campagne
c'estoit un vrai jour de fête par lequel tout pinguay
Quimaus Domestiques y avoient part. on leur donnoit
surtout à obtenir par des prières et des offrandes
que les Malins ne venissent pas à trayer les enfans
et les tourmenter par leurs apparitions. - ^{authentica} ^{l'expression}
Horace dans l'ode XVIII. l. III. mes adresse pas aux Taures
mais à Taurus Deus indigne du statutaire et dont
on prenoit le caractère quelquefois suborne d'antrefois
en mauvaise part. Horace l'invogue comme au
protecteur des troupeaux, un Dieu vestigieux qui fait
plattre vain naturellement porté à protéger ^{les produits de} la
campagne quand on ne craignoit pas de lui rendre les
honneurs et les profits qui lui étoient dus.

Vina craterae, vitis aramitto

Sumat odor.

Ludit herboso pennis omne campo.

Cum tibi Nonae rediant Decembres.

Festus in praeter vacat otioso

Cum boae pagus.

Inter audaci lupus errat agnos:

Spargit agrestes tibi silva frondes:

Gaudet in visam populeae fossor / Peignur /

Tu pede terram.

Le 10^{bre} idem que le 4, on célébrait la fortune de la péninsule par la victoire ou successus la guerre fut terminée. Quelle guerre? celle de l'agriculture avec la nature. Elle seule peut être considérée sous ce nom générique, les combats d'Hercule ou de travaux qui sont chacun une victoire partielle.

La fête des Naturales qu'on regardait anciennement comme particulièrement aux Romains remonte aux temps les plus reculés et est aussi ancienne que l'agriculture; elle prouve l'humanité de ceux qui l'instituèrent. L'agriculture des nations a détaché l'égalité qui régnait entre les hommes, elle donna lieu aux propriétés et comme tous ne purent pas être propriétaires, il en résulte deux classes d'hommes, les uns furent maîtres, les autres domestiques ou serfs. — Les sociétés anciennes étoient fondées sur l'agriculture, toutes les fêtes furent agricoles et toutes qui les constituaient ont toujours le plus grand rapport

le 19. Decembre estoit le jour consacré au souvenir de
 l'Age d'or, de cette liberté entiere, de cette egalité si
 possible dont l'homme ^{aimé} se peupla son imagination
 du tems de la Republique les Saturnales duroient
 deux nuits & deux jours. Les se ou commencent la
 feste en allumant une quantité de lanternes dans le
 temple de Saturne, on devoit le pied aux statues
 et l'on s'assoit ensuite a la fois a la lueur
 les maîtres servoient leurs esclaves a table, ceux ci
 prenoient les habits de maîtres et se promenoient
 avec le chapeau sur la tête obligés d'après l'ancien
 coutume dans l'ordre de l'antiquité. mais le fran deat
 le gouvernement despotique avoit inspiré une terreur
 profonde a toutes les classes du peuple croient devoit
 les plus de l'ancien cette ivresse monumentale dans
 les suites de l'ancien consequence pour que les
 Saturnales furent celebrees pendant 3 jours et deux
 nuit un véritable carnaval, on se croient dans
 les rues on s'assoit de l'ancien So Saturnalia bona
Saturnalia, toutes les affaires estoient suspendues
 les deux premiers jours estoient particulièrement
 consacré a l'anniversaire des enfans

avec la vie des amputés, au point que ces fêtes furent
transportées dans les villes au point de vue de
l'appartenance de leurs cérémonies avec l'état de leur civilisation
primitive, le rapport du signe avec le sens
signifié, mais ceci fait sans doute vrai pour les fêtes
nales. cette fête fut établie en rejoignant de ce que
les travaux de la campagne venoient d'être entièrement
terminés, de rapporter les récoltes et tout fait et
le bled battu et remués. elle commencent le 17
septembre jusqu'au renouvellement des années
au solstice d'Hyver, ou elle se confondent avec les
Fêtes appelées avec raison Juvenales, puisqu'elles
se font le jour même. ces fêtes sont plus
naturelles que cette fête de plus humaine et de moins
ou qui se permettent à tous ceux qui avoient recours
aux travaux de la vie également à la joie de l'homme
part aux mêmes plaisirs, puisqu'ils avoient une
part aux mêmes peines. D'ailleurs cette fête prouvoit
très bien l'égalité qui se voyoit en quelque sorte
entre les hommes à la fin des travaux ou il n'y
avoit plus personne appelé à commander et
à être commandé, on leur voyoit en quelque sorte
le bonjour, on leur bat fin et on se reconnoit
un autre.

16

oules appelloit aussi Sigillaria parce qu'ils étoient destinés
à donner reciproquement des Etrennes qui de même
comme toutes les autres étoient en petites figures de Dées
faites en terre cuite ou de métal - quel'on appelloit
Sigilla & pendant ces jours de folie des sacrifices
nommés Opalia faisoient souvent de bienfaits
seus que l'on arrivoit à Saturne et à Cosia
seus, que l'on honoroit en touchant la terre avec
les mains et en remuant celle qui avoit appri
à rendre féconde par l'agriculture, ce qui fait
qu'on la confondoit avec Ceres mais l'opinion
vulgaire étoit que c'est Saturne lui-même qui
apprit aux peuples d'Italie l'art de cultiver la terre
lorsqu'il vint fonder cette même ville de Saturnia
dont l'unon relate dans l'antiquité l'établissement et
le patronage.

Le 21. Décembre on faisoit des sacrifices à une Déesse
maléficiante nommée Stregonia qui avoit le pouvoir
de faire naître des augures et métal d'abandonner
toutes les coutumes des débauches auxquelles on étoit
suis pendant la Saturnale. on prétend que l'origine de cette
fête tenoit à une épidémie d'Angine qui avoit une fois desolé
Rome

pendant l'acton des Saturnales ou célébrent
les Opales ou les Fêtes d'Ops, surcoud de la Terre
femme des Saturnes ou du labourneur les Sigillaires
pendant lesquelles on vendoit dans la rue Sigillaires
des petites figures de terre cruite et qui ont fait
apleton les Saturnes le dernier jour de cette fête
un veau d'Isaac fut appelé par Caligula, selon
Suetone, les Neveuales, ou la Fête des jeunes gens
du renouvellement, mais mon auteur est porté
à croire qu'elle existoit bien plus anciennement et
qu'elle étoit usurée d'Empereurs & contredite par d'autres
quelques nouveaux rites, ou quelque cérémonie parti-
culière.

ces fêtes furent établies par Servius Tullius - le jour où elles
pas fiées, le Sénat & le Collège des pontifes se désignant à
chaque fois qu'elles devoient être célébrées + *Horap. Symb. T. II. P. 861*
les Compitales avoient de commun avec les Saturnales -
que pendant ces temps les Esclaves étoient libres - devoient aux
leurs maîtres, descroient les Autels, - les Xico-Magistri,
ou Maires des différents Quartiers de la ville donnoient des repas
splendides à cette occasion, d'usage qui est établi depuis
Tarquin l'Ancien que l'on regardoit comme le premier instituteur
- tant des fêtes -

le 22. les Compitalia ou la fête des Larès qui ¹⁷première
doivent aux chemins - à l'endroit où deux routes se
croisent ou de voir une petite Chapelle ouverte
au milieu de laquelle étoit placé le Statua
de Dieu Larès. et tout dans ces Chapelles que l'on
deposoit les têtes de pavots et les végétaux affectés
à la Deusa Maria en échange de têtes d'Aspas
que l'on prétendoit avoir été abbeys de lui saon.
fiés autrefois pour l'engagement à mariage la jeune
fille future par une sorte de Dîme - qu'on lui
payoit. de pareils crantifs ajoutoient aux légères
d'usage de petites pompes faites en l'honneur qui devoient
detourner de satisfaire la colère de la cruelle Maria
car il n'y avoit que la Déesse d'insupportable à tous
les autres Dieux et la croient fléchies par les caduc
des prières Manubis ou des Saturnales 1-7.

Septimonium ou Fête des Sept Collines
elle étoit célébrée depuis que la jeune étoit entrée dans
l'innocence de la ville sacrée.

le 28 10^{bre} Larentinaria cette fête avoit pour
objet d'être offert aux Mères d'Alba Larentia
la reconnaissance du peuple Romain qu'elle

18
avait nommé son héritière - les biens qu'elle laissaient
avaient été acquis d'une façon peu méritoire et bien
commun. Les uns prétendent que cette Akka
Laurentia n'est autre que la nourrice de Romulus
et de Remus dont la réputation ne s'éleva que
lui avait valu le surnom de Lactia. D'autres
racontent qu'Hercule et le garde de son temple
ayant joué ensemble aux dés, le garde perdit la
partie et fut obligé de procurer au Dieu un
bon souper et une compagnie pour le reste de la
nuit. Il lui fournit Akka Laurentia, le Dieu la
trouvant gentille lui conseille de saisir l'occasion
de donner sa suite et lui promet qu'elle se présentera
dans le combat de la poignée, elle rencontre les
farines et fut le bien qui est l'épouse, - le bien est
après elle héritière de sa fortune, qu'elle vit aujour-
d'hui depuis par les mêmes moyens qu'elle avait
employés pour l'acquies, et elle mourut elle-même
si riche et si élevée qu'elle donna au peuple Ro-
main toute sa fortune tous les ans on y portait
sa tombe en sacrifice expiatoire et on invoquait
Jupiter comme Maître de la Vie et de la Mort.

19.
Excepté les fêtes célébrées à six jours marquées. Il y
en avait d'autres dont l'époque variait d'après les
circonstances les unes étaient annuelles comme

10.
Le sacrifice solennel que les Romains découvrent
aux lieux situés sur le Latium offrait au sommet
du Mont Albain maintenant Monte Cavo
à Jupiter Latiaris. ce fut Tarquin le superbe
qui ayant combattu vainement offensivement et défen-
sivement avec les peuples du Latium custodit cette
fête pour en rappeler la mémoire de traités et
assurer les droits de présidence et de prééminence aux
Romains. elle consistait dans le sacrifice d'un
taureau qui s'en partageait ensuite en parties
égales et que l'on mangeait ensemble - après que
le Sénat eut chanté les Priores ajouta un peu de
plus à cette solennité et le peuple les droits de
égalité interne avec les Patriciens voulut que
les feries Latiarum fussent de trois jours. de façon
qu'elles rappellent la marche progressive et
les différentes révolutions du gouvernement Romain.

20.

et trois ans furent a charge. Chaque année l'été, cette fête devoit être célébrée, en même temps se faisoient et appartenoient l'exactitude la plus scrupuleuse à toutes les cérémonies qu'on devoit y observer, sans quoi le peuple voyoit un mauvais augure, et la prospérité de l'état envenimée de guerre. On étoit que les Consuls se publient devant que d'avoir rassemblés les troupeaux dans le camp parqué dans cette solennité, par lequel il leur étoit pas permis de porter l'habit militaire et qu'aucune guerre étrangère ou pouvoir le dispenser de l'observance ^{tous les ans} à laquelle les Romains attribuoient la base fondamentale de leur puissance pendant les trois jours que les Magistrats Romains étoient absens par cette occasion. Il étoit d'usage d'allier un Portes - Roi par pres de la cour,

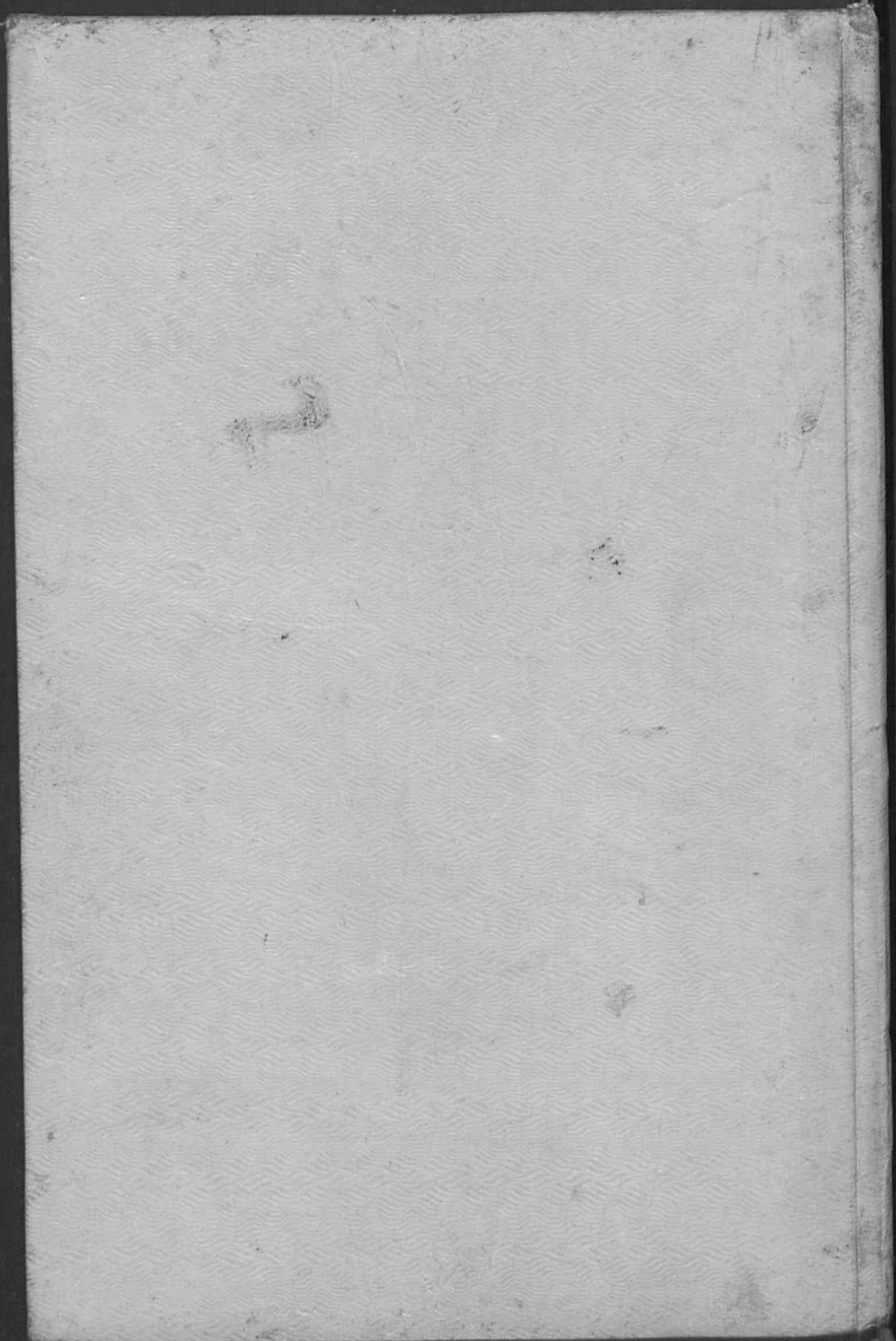
2^o les Ambarvalia - que le monde primitif marque comme ayant été habitudelement célébrés au mois de juillet mais que l'auteur d'Anthura dit avoir été un usage non seulement après la moisson

mais aussi après les Semailles et dans toutes les
occasions où la pitié des propriétaires croyoit avec
de motifs d'implorer la protection de Dieux mes-
sieurs champs ou les remerciés des bienfaits qu'ils
leurs avoient accordés. on procuroit d'après la
fortune de chacun, les vœux de dévotion au
sacrificé s'étoit quelquefois un simple agneau
ou une brebis mais pour être complet il falloir
qu'il y eût une suocetacoria - Autrement
fait un long récit de la tuturgie qu'elle rapporte
sur le feu d'un pâtre dont elle ^{causait} marquée par
le nom.

Les Amburbias étoient des processions faites à
l'intour de la ville lorsqu'il étoit venu d'un danger
commun ou par une guerre destructrice ou par des
maladies épidémiques, la faim, les incendies ou
d'autres phénomènes éphémères le Grand Pontife, étoit
son collègue, les Vestales, les Augures et tous les Prêtres
des différentes divinités assistoient aux processions
Solemnelles par le, quelles on croyoit purifier la
ville et détourner la colère des Dieux.

Il faut ajouter aux fêtes régulières celles du ²² Sinter
qui avoient tous les cinq ans - après que les Censeurs
avoient fait le recensement des Citoyens - tous ceux
qui étoient un état de partie les Armes. L'Assemblée
sur le Champ de Mars, et l'autour d'un Butel de
Garon les pretres promenoient à l'entour de elle
une multitude ^{innocentes} les victimes que elle devoient offrir
dans les autres occasions solennelles - une suave tanquer
et pendant que on les conduisoit le fluteur entoit avec
eux par la prospérité del'Etat. Pro ma ing qu en des
pretres hui de toite.

Les Jeux Secularis ordonnés par les Rois
de la Sibylle estoient de tous ceux où l'on avoit
le plus de magnificence et de superbes telegens
dans l'observation de toutes les Ceremonies prescrites
par le Rituel - qui prescivoient les Quendecennaires
auxquels estoient confiés la garde des Servi Sacris,



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.